

**„Deluxe“**



**370164**

**РУССКИЙ**  
**Перевод**  
**оригинальной инструкции по эксплуатации**

**Содержание**

<b>1. Безопасность .....</b>	<b>146</b>
1.1 Меры предосторожности.....	146
1.2 Значение символики.....	148
1.3 Источники угроз .....	148
1.4 Использование по назначению.....	150
<b>2. Общие сведения .....</b>	<b>151</b>
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства .....	151
2.2 Защита авторских прав .....	151
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	151
<b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>	<b>152</b>
3.1 Транспортная инспекция.....	152
3.2 Упаковка .....	152
3.3 Хранение .....	152
<b>4. Технические данные.....</b>	<b>153</b>
4.1 Описание частей прибора.....	153
4.2 Технические характеристики .....	154
<b>5. Инсталляция и обслуживание .....</b>	<b>155</b>
5.1 Инсталляция .....	155
5.2 Обслуживание.....	156
<b>6. Очистка.....</b>	<b>161</b>
<b>7. Утилизация .....</b>	<b>162</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Меры предосторожности

- Просим сохранить данную инструкцию по обслуживанию. В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.
- Не пользуйтесь прибором, если он неправильно работает, повреждён или упал на пол.
- Прибором могут пользоваться **дети старше 8 лет**, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы.
- **Дети** не должны играть с прибором.
- **Дети не могут** выполнять очистку и **техобслуживание прибора**, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром взрослых.
- **Дети моложе 8 лет** не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.

- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не разрешены изготовителем.
- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Не передвигать и не наклонять прибор во время работы.
- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.

## 1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



### **ОПАСНО!**

*Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные телесные повреждения или смертельные исходы.*

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



### **ОСТОРОЖНО!**

*Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.*

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.*

- Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации.



### **УКАЗАНИЕ!**

*Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.*

## 1.3 Источники угроз



### **ОПАСНО!**

**Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- Не использовать прибор, если присоединительный провод или вилка повреждены, если прибор работает неправильно, поврежден или упал. Если провод питания поврежден, во избежание опасности его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или квалифицированному электрику.

- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не переносить, не перемещать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда **не** обслуживать прибор влажными руками или устанавливать его на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
  - если прибор не используется.
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



### **ОПАСНО!**

#### **Опасность удушья!**

- Сделать невозможным доступ для детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы.



### **ОСТОРОЖНО!**

#### **Опасность получения ожогов!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- Во время выпекания подовые плиты и внешние поверхности прибора сильно нагреваются. Во избежание получения ожогов не следует прикасаться к таким поверхностям.
- Также после выключения прибора подовые плиты еще долго остаются горячими. Следует подождать, пока прибор остынет и только после этого приступить к очистке или перемещению его в другое место.



## **ОСТОРОЖНО!**

### **Опасность пожара или взрыва!**

В случае неправильной эксплуатации прибора появляется опасность возникновения пожара или взрыва в результате возгорания его содержания.

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- **Никогда** не следует откладывать кухонные предметы, салфетки, бумагу и т.п. на подовые плиты во время эксплуатации прибора. Это может создать угрозу возникновения пожара и повреждения прибора.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор вблизи горючих и легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). В результате воздействия тепла такие материалы испаряются, что при контакте с источниками возгорания может привести к возникновению искр и стать причиной серьезных персональных и вещественных ущербов.



## **ВНИМАНИЕ!**

- **Никогда** не следует оставлять прибор без присмотра во время его эксплуатации.
- **Никогда** не следует мыть прибор или его части в посудомоечной машине.

## **1.4 Использование по назначению**

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

**Вафельница предназначена только для приготовления вафель.**



## **ВНИМАНИЕ!**

**Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.**

**Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.**

**За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.**

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.



## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

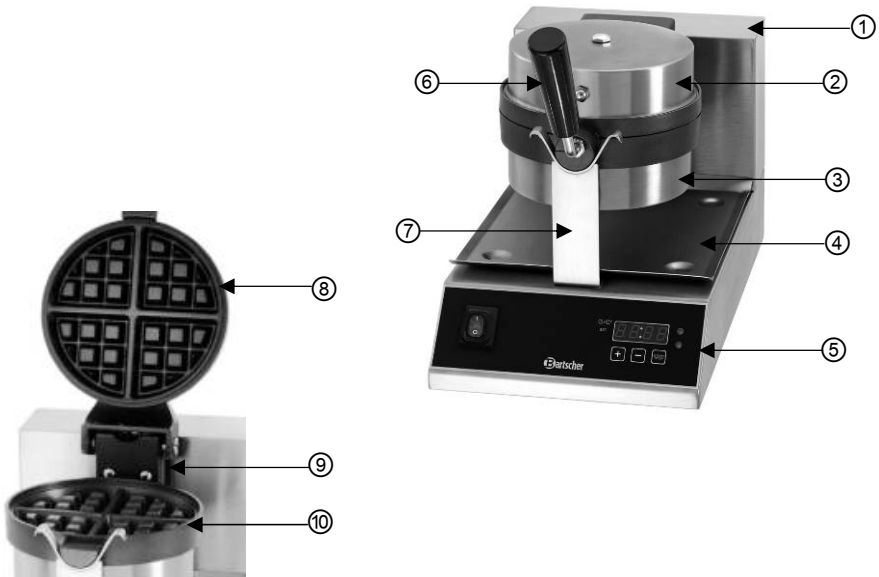
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора



- ① Корпус
- ② Крышка
- ③ Основание
- ④ Поднос
- ⑤ Панель обслуживания
- ⑥ Ручка крышки
- ⑦ Крепление вафельницы
- ⑧ Верхняя подовая плита
- ⑨ Подвеска вафельницы
- ⑩ Нижняя подовая плита

## Панель обслуживания



- ⑪ Дисплей / кнопка **SET**
- ⑫ Зеленая контрольная лампочка
- ⑬ Оранжевая контрольная лампочка
- ⑭ Кнопка **START / STOP**
- ⑮ Уменьшение параметра
- ⑯ Увеличение параметра
- ⑰ **ВКЛ. / ВЫКЛ.** сетевой переключатель

## 4.2 Технические характеристики

Название	Вафельница „Deluxe“
Артикул:	<b>370164</b>
Материал:	Подовые плиты: чугун; корпус: благородная сталь
Диапазон температур:	125 °C - 230 °C
Размер вафли:	Ø 170 мм, высота 35 мм
Мощность присоединения:	1,0 кВт / 220-240 В 50/60 Гц
Размеры:	шир. 250 x гл. 495 x выс. 385 мм
Вес:	10,5 кг
Аксессуары:	поднос, шир. 250 x гл. 280 мм

Технические изменения возможны!

## 5. Инсталляция и обслуживание

### 5.1 Инсталляция

#### Установка

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



#### **ВНИМАНИЕ!**

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.
- Установить прибор на ровном, стабильном, сухом и водоотталкивающем основании, отличающимся стойкостью к воздействию высоких температур.
- Поверхность, на которой будет установлен прибор, должна быть легко доступной и достаточно большой. Сзади, с правой и левой стороны следует сохранить расстояние 15 см, а сверху и спереди - 50 см; это даст возможность эффективного использования прибора и обеспечит соответствующую циркуляцию воздуха.
- **Никогда** не устанавливать прибор в мокрых или влажных местах.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Никогда** не устанавливать прибор вблизи источников открытого огня, электрических печек, обогревательных печей и других источников тепла.

#### Подключение



#### **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в ситуации полного соответствия параметров!**

**Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с заземляющим контактом.**

**С целью отключения прибора от сети запрещается тянуть провод питания, для этого всегда следует пользоваться вилок.**

- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.
- Прибор установить таким образом, чтобы был возможен беспрепятственный доступ к вилке, и чтобы в случае необходимости можно было быстро отключить прибор от сети.

## 5.2 Обслуживание

### Перед первым использованием

- Перед первым использованием прибор следует очистить согласно указаниям в разделе **6. „Очистка“**.
- Перед первым применением прибор следует разогреть **без теста** (раздел **„Включение и нагревание прибора“**). Сгорание остатков производственных материалов может стать причиной появления небольшого количества дыма. Однако, это не создает опасности для пользователя и не является признаком неисправности прибора. Во время первого нагревания следует обеспечить соответствующую вентиляцию.
- Подождать, пока прибор остынет. На бумажное полотенце налить небольшое количество пищевого масла и протереть подовую плиту. Таким образом, оболочка подовых плит будет готова к приготовлению вафель.

### Включение и нагревание прибора

- Приготовить тесто согласно своему или предлагаемому нами рецепту (раздел **„Инструкции и указания“**).
- Приготовить прибор. Установить поднос на нижней поверхности прибора. Во время эксплуатации прибора следует всегда пользоваться подносом, чтобы масло, остатки теста или выпечки не попадали в прибор.
- Закрыть крышку прибора (ручка вверх).
- Подсоединить прибор к одиночной, правильно установленной розетке и включить с помощью сетевого переключателя **ВКЛ./ВЫКЛ.** Раздастся тройной звуковой сигнал и загорится зеленая контрольная лампочка.
- Установить соответствующие параметры времени и температуры согласно указаниями в пункте **„Изменение настроек“**. Далее нажать кнопку **START / STOP** и начать нагревание без теста с установленными параметрами температуры и времени.



### **УКАЗАНИЕ!**

**С целью получения соответствующих эффектов перед началом выпекания вафель прибор следует разогреть до соответствующей температуры.**

- В процессе фазы нагревания горит зеленая контрольная лампочка. После достижения установленной температуры эта лампочка погаснет и загорится оранжевая контрольная лампочка.



### **ОСТОРОЖНО! Горячая поверхность!**

**Во время эксплуатации плиты подовые плиты и внешние поверхности прибора могут сильно нагреваться. Во избежание получения ожогов не следует прикасаться к этим поверхностям, обслуживать работающий прибор только с использованием ручки и элементов обслуживания (переключатель ВКЛ. / ВЫКЛ. кнопки для регуляции).**

## Изменение настроек

- Параметры температуры и времени можно в любой момент произвольно изменять. **Важно:** чем выше установленная температура, тем дольше время выпекания, а вафли больше подрумяниваются.
- Включить прибор. Раздастся тройной звуковой сигнал, загорится зеленая контрольная лампочка и на цифровом дисплее появится предварительно установленное время.
- Теперь можно изменить настройки температуры и времени, следуя указанным ниже инструкциям.

### Температура

- Нажать кнопку **SET** и придержать ее.
- Одновременно нажать кнопку **START / STOP**. На дисплее появится установленная температура.
- Для того чтобы изменить настройки следует нажимать кнопку „+“ или „-“ так долго, пока на цифровом дисплее не появится требуемая температура.

### Время

- Нажать кнопку **SET**. На дисплее появится установленное время.
- Нажать и придержать кнопку „+“ или „-“. Настройки изменяются путем нажатия кнопки **START / STOP**. Нажимать кнопку, пока на дисплее не появится требуемое время. Если нажать и придержать кнопку **START / STOP** время на дисплее будет изменяться быстрее.
- Как только на дисплее появятся требуемые параметры времени, следует отпустить все кнопки.
- Далее следует включить программу с новыми настройками, используя кнопку **START / STOP**.
- На дисплее начнется отсчет установленного времени. Как только будет достигнут параметр „0“, раздастся непрерывный сигнал. Нажать кнопку **START / STOP**, чтобы закончить программу. Сигнал прекратиться, а на дисплее повторно появится предварительно установленное время.



### **УКАЗАНИЕ!**

**Последние установленные параметры температуры и времени сохраняются в памяти до момента, когда они будут изменены. Параметры сохраняются также после выключения прибора.**

## Выпекание вафель

- После завершения фазы нагревания раздастся непрерывный звуковой сигнал. Зеленая контрольная лампочка погаснет и загорится оранжевая контрольная лампочка. Нажать кнопку **START-/STOP**. Теперь можно приступить к выпечке вафель.
- Придерживая за ручку, открыть крышку и убедиться в том, что она полностью находится в открытом положении. В противном случае крышка может упасть и привести к получению ожогов.
- Налить приготовленное тесто на предварительно разогретую нижнюю подовую плиту. Равномерно распределить тесто с помощью ложки в направлении от середины подовой плиты к ее краям. Следует обращать внимание на соответствующее количество теста. Во время выпекания излишнее тесто будет вытекать через боковые поверхности прибора.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!**

Во время выпекания из подовых плит могут появляться брызги горячего масла или теста, может также появляться горячий пар. Во избежание получения ожогов следует обращать внимание, чтобы прибор всегда находился на соответствующем расстоянии от находящихся вблизи него людей.



- Закрыть крышку, придерживая ее за ручку и повернуть на 180° по часовой стрелке (ручка вниз). Благодаря этому крышка будет зафиксирована и не откроется.
- Благодаря поворачиванию тесто равномерно распределяется на подовых плитах и получается оптимальный эффект выпекания.



### **УКАЗАНИЕ!**

Следует как можно быстро закрывать прибор. Благодаря этому тесто не остынет, а вафли равномерно подрумянятся сверху и снизу.

- Нажать кнопку **START / STOP**, чтобы начать выпекание. На дисплее появится время, оставшееся до конца выпекания, и начнется его отсчет.



- По истечении установленного времени („0“ на дисплее) раздастся непрерывный звуковой сигнал, сообщающий о завершении процесса выпекания. Нажать кнопку **START / STOP**, чтобы закончить выпекание.
- Придерживая ручку, повернуть крышку на 180° против часовой стрелки (ручка вверх). Блокада будет освобождена, что даст возможность открытия крышки.
- Придерживая ручку, открыть крышку и осторожно вынуть готовую вафлю. Для изъятия вафли пользоваться деревянной или пластмассовой лопаткой.
- **Никогда** не использовать острых, заостренных или металлических предметов, которые могли бы повредить поверхность подовых плит.
- Отложить готовую вафлю на решетку для того, чтобы она остыла.
- Непосредственно после изъятия вафли прибор можно повторно наполнить тестом. Выпекать вафли в соответствии с указанными выше рекомендациями.
- После завершения выпекания вафель выключить прибор, используя переключатель **ВКЛ. / ВЫКЛ.** и отключить его от розетки (вынуть вилку!).



## Инструкции и указания

- Продукты, предназначенные для приготовления теста вынуть и оставить в условиях комнатной температуры. По истечении некоторого времени начать приготовление теста.
- Тесто будет более воздушным, если мука будет предварительно просеяна.
- Отделить желток от белка. Сначала добавить в тесто желток. Взбить белки, и в конце приготовления теста осторожно добавить в него пену. Благодаря этому тесто, а также вафли будут более воздушными.
- Не растворять масло в слишком высокой температуре. Добавить его в слегка охлажденное тесто.



- В случае рецептов с молоком его можно заменить минеральной водой. Благодаря этому будет возможность использовать меньшее количество пекарского порошка, так как минеральная вода содержит большое количество двуокси углерода и имеет такие же свойства.
- Отставить тесто как минимум на полчаса и только по истечении этого времени начинать его накладывание. Все тесто следует использовать за один раз. Не следует долго хранить тесто.
- Компоненты, такие как орехи, кондитерский аромат и т.п. следует добавлять в тесто в самом конце.
- Самый лучший вкус вафель получаем сразу после изъятия из вафельницы. Их можно сервировать, например, с сахарной пудрой, медом, сиропом, мороженым и т.п.
- Для получения хрустящих вафель их следует оставлять на решетке для остывания друг возле друга. Если теплые вафли будут уложены одна на другой, они могут стать мягкими.
- Готовые, холодные вафли можно заморозить. Для того чтобы они не склеились, между ними следует вложить бумагу для выпечки или пищевую бумагу, после чего заморозить их в соответствующих пакетах или емкостях.
- Размораживать вафли в комнатной температуре. Перед сервировкой вафли следует подогреть в духовке при температуре ок. 100 °С. Их следует вложить в емкость с крышкой или завернуть алюминиевой фольгой. Тогда вафли не станут сухими при высокой температуре.

## **Рецепт хрустящих вафель (ок. 10 штук)**

500 г	муки
300 г	сахара
400 г	масла
6 шт.	яиц
2 упаковки	ванильного сахара
½ чайной ложки	пекарского порошка или очищенной соды
щепотка	соли

В миске перемешать муку, пекарский порошок (или очищенную соду), соль, сахар и ванильный сахар, сделать в середине углубление.

Растопить масло и перемешать с яйцами. Далее влить эту массу в углубление и перемешивать до получения гладкой массы.

Перед дальнейшей обработкой отставить тесто как минимум на полчаса. Выпекать вафли при температуре 200 °С в течение ок. 1,5 – 2 минут.

## 6. Очистка



### ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!).

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.

### Очистка прибора

- Прибор следует очищать после каждого использования.
- Выключить прибор с помощью переключателя **ВКЛ./ ВЫКЛ.** и отключить его от розетки (вынуть вилку!). Очистку начинать после того как прибор остынет.
- С помощью бумажных полотенец с подовых плит удалить остатки вафель, пока прибор еще **теплый**. Для того чтобы избавиться от трудно удаляемых пятен на подовых плитах можно воспользоваться пластмассовой щеткой.
- Подовые плиты следует очищать насухо или с помощью влажной салфетки. Следует убедиться, что в прибор не попадет влага или масло.
- Для очистки подовых плит **никогда** не следует использовать металлических или заостренных предметов. Следует помнить о том, что царапины на поверхности подовых плит могут неблагоприятно повлиять на работу прибора.
- **Никогда** не следует чистить прибор с использованием абразивных или жестких материалов. **Нельзя** также пользоваться проволочными мочалками или чистящими порошками.
- **Никогда** не следует мыть прибор в посудомоечной машине.
- Снять поднос и ополоснуть его теплой водой с добавлением мягкого моющего средства.
- Очищать корпус с помощью мягкой салфетки, намоченной моющим средством. Вытереть с помощью чистой влажной салфетки. После этого тщательно осушить прибор.
- Следует пользоваться исключительно мягкими салфетками. **Никогда** не следует пользоваться средствами для очистки, которые могли бы поцарапать поверхность прибора.

### Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, его следует тщательно очистить – согласно указанному выше описанию – и хранить в сухом, чистом месте недоступном для детей, защищенном от воздействия низких температур и солнечных лучей.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

## 7. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



**ОСТОРОЖНО!**

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



**ВНИМАНИЕ!**



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.